Ps 134

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (Alleluia) | 1 (Alleluia) |  |  | Alleluia. | Hallelouia. | Alleluia. | Alleluia. |
| Praise the name of the Lord;  praise the Lord, you slaves of His, | Praise the Name of the Lord,  O servants[[1]](#footnote-1); praise the Lord, |  |  | O PRAISE ye the Name of the Lord; O ye servants, praise the Lord, | Praise the name of the Lord;  praise, O slaves, the Lord, | Praise ye the name of the Lord; praise the Lord*, ye his* servants, | Praise the name of the Lord,  O you servants; praise the Lord, |
| 2 you who stand in the house of the Lord,  in the courts of the house of our God. | 2 you who stand in the house of the Lord,  in the courts of the house of our God. |  |  | Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. | you that stand in the Lord’s house,  in the courts of our God’s house. | who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. | You who stand in the house of the Lord,  In the courts of the house of our God. |
| 3 Praise the Lord, for the Lord is good;  sing psalms to His name, for it is delightful. | 3 Praise the Lord, for the Lord is good;  sing to His Name, for it is good. |  |  | O praise the Lord, for the Lord is good; O sing unto His Name, for it is good. | Praise the Lord, because the Lord is good;  make music to his name, because it is beautiful, | Praise ye the Lord; for the Lord is good: sing praises to his name; *for it is* good. | Praise the Lord, for the Lord is good;  Sing to His name, for it is good; |
| 4 For the Lord has chosen Jacob for Himself,  and Israel for His own possession. | 4 For the Lord chose Jacob for Himself,  and Israel for His own possession, |  |  | For the Lord hath chosen Jacob unto Himself, and Israel for His own possession. | because the Lord chose Iakob for himself,  Israel as his valued possession, | For the Lord has chosen Jacob for himself, *and* Israel for his peculiar treasure. | For the Lord chose Jacob for Himself,  Israel for His special treasure. |
| 5 For I know that the Lord is great,  and that our Lord is above all gods. | 5 for I know that the Lord is great,  and our Lord is above all the gods. |  |  | For I have seen how great the Lord is, and that our Lord is above all gods. | because I knew that the Lord is great,  and our Lord in comparison with all the gods. | For I know that the Lord is great, and our Lord is above all gods; | For I know the Lord is great,  And our Lord is above all the gods. |
| 6 The Lord does whatever He likes,  in heaven and on earth,  in the seas and in all the deeps. | 6 Whatever the Lord willed, He did,  in heaven and on the earth,  in the seas and in all the deeps. |  |  | All, whatsoever the Lord pleased, that hath He done, in heaven, and in earth, and in the seas, and in all deep places, | Whatever the Lord wanted he did,  in the sky and on the earth,  in the seas and in all deeps. | all that the Lord willed, he did in heaven, and on the earth, in the sea, and in all deeps. | All things whatsoever the Lord willed, He did,  In heaven and on the earth,  In the seas and in all deep places, |
| 7 He brings up clouds from the ends of the earth;  He makes lightnings bring the rain;  He brings winds out of His storehouses. | 7 bringing up clouds from the ends of the earth;  He makes lightnings for the rain;  He brings winds out of His storehouses. |  |  | Bringing forth the clouds from the ends of the world, He made lightnings into rain, Who bringeth the winds out of His treasuries, | Bringing up clouds from the earth’s end,  he made lightnings into rain,  he who brought out winds from his storehouses. | Who brings up clouds from the extremity of the earth: he has made lightnings for the rain: he brings winds out of his treasures. | Bringing clouds from the furthest part of the earth;  He made lightning for the rain,  Bringing winds from His storehouses. |
| 8 He struck the firstborn of Egypt,  roan and beast alike. | 8 He struck the firstborn of Egypt,  from man to animal; |  |  | Who smote the first-born of Egypt, both man and beast. | He who struck down the firstborn of Egypt,  from human to animal, | Who smote the first-born of Egypt, both of man and beast. | He struck the firstborn of Egypt,  From man to cattle; |
| 9 He sent signs and wonders  in your midst, O Egypt,  against Pharaoh and all his servants. | 9 He sent forth signs and wonders  in your midst, O Egypt,  against Pharaoh and all his servants. |  |  | He sent signs and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants. | he sent out signs and wonders in your midst, O Egypt,  against Pharao and all his slaves. | He sent signs and wonders into the midst of thee, O Egypt, on Pharao, and on all his servants. | He sent forth signs and wonders in your midst, O Egypt,  Among Pharaoh and all his servants. |
| 10 He struck many nations  and slew mighty kings: | 10 He struck many nations  and killed mighty kings— |  |  | He smote many nations, and slew mighty kings; | He who struck down many nations  and killed mighty kings— | Who smote many nations, and slew mighty kings; | He struck many nations  And destroyed mighty kings, |
| 11 Sehon, king of the Amorites,  and Og, king of Bashan,  and all the kingdoms of Canaan. | 11 Sihon, king of the Amorites,  and Og, king of Bashan,  and all the kingdoms of Canaan— |  |  | Sihon, king of the Amorites, and Og, the king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan; | Seon, king of the Amorrites,  and Og, king of Basan,  and all the kingdoms of Chanaan— | Seon king of the Amorites, and Og king of Basan, and all the kingdoms of Chanaan: | Sihon king of the Amorites,  And Og king of Bashan,  And all the kingdoms of Canaan; |
| 12 And He gave their land as a heritage,  a possession to His people Israel.[[2]](#footnote-2) | 12 and He gave their land as a heritage,  a heritage to His people Israel.[[3]](#footnote-3) |  |  | And gave their land to be an inheritance, an inheritance unto Israel His people. | and he gave their lands as a heritage,  a heritage to his people Israel. | and gave their land *for* an inheritance, an inheritance to Israel his people. | And He gave their land as an inheritance,  An inheritance for Israel His people. |
| 13 O Lord, Your name continues for ever,  Your fame from generation to generation. | 13 O Lord, Your Name is for ever,  O Lord, Your renown to generation and generation. |  |  | O Lord, Thy Name endureth for ever, and Thy memory from generation to generation, | O Lord, your name is forever;  O Lord your renown is to generation and generation, | O Lord, thy name *endures* for ever, and thy memorial to all generations. | O Lord, Your name abides forever,  O Lord, Your memorial unto generation and generation. |
| 14 For the Lord will judge His people  and have compassion on His servants.[[4]](#footnote-4) | 14 For the Lord will judge His people,  and have compassion on His servants.[[5]](#footnote-5) |  |  | For the Lord will judge His people, and be entreated concerning His servants. | because the Lord will judge his people,  and over his slaves he will be consoled. | For the Lord shall judge his people, and comfort himself concerning his servants. | For the Lord will judge His people,  And He shall comfort His servants. |
| 15 The idols of the nations are silver and gold,  the works of men’s hands. | 15 The idols of the nations are silver and gold,  the works of men’s hands. |  |  | The idols of the heathen are but silver and gold, the work of men’s hands. | The idols of the nations are silver nad gold,  Works of human hands. | The idols of the heathen are silver and gold, the works of men’s hands. | The idols of the nations are silver and gold,  The works of men’s hands; |
| 16 They have mouths, yet cannot speak;  they have eyes, yet cannot see. | 16 They have mouths, but will not speak;  they have eyes, but will not see; |  |  | They have mouths, and speak not; eyes have they, and they see not. | A mouth they have and will not speak;  eyes they have and will not see; | They have a mouth, but they cannot speak; they have eyes, but they cannot see; | They have a mouth, but they shall not speak;  They have eyes, but they shall not see; |
| 17 They have ears, yet cannot hear;  never a breath is in their mouths. | 17 they have ears, but will not hear;  [they have noses, but will not smell;  they have hands, but will not feel;  they have feet, but will not walk;  they have no voice in their throat;][[6]](#footnote-6)  for there is not even breath is in their mouths. |  |  | They have ears, and yet they hear not, neither is there any breath in their mouths. | ears they have and will not hear,  for there is not even breath in their mouth. | they have ears, but they cannot hear; for there is no breath in their mouth. | They have ears, but they shall not hear;  They have noses, but they shall not smell;  They have hands, but they shall not feel;  They have feet, but they shall not walk;  They have no sound in their throat;  For neither is there breath in their mouth. |
| 18 Let those who make them be like them,  and all who trust in them. | 18 May those who make them  and all who trust in them become like them. |  |  | Let them that make them become like unto them, and all them that put their trust in them. | May those who make them  and all who trust them become like them. | Let those who make them be made like to them; and all those who trust in them. | May those who made them become like them,  And all who trust in them. |
| 19 Bless the Lord, O house of Israel;  bless the Lord, O house of Aaron! | 19 Bless the Lord, O house of Israel!  Bless the Lord, O house of Aaron! |  |  | O house of Israel, bless ye the Lord; bless the Lord, ye house of Aaron; bless the Lord, ye house of Levi. | O house of Israel, bless the Lord!  O house of Aaron, bless the Lord! | O house of Israel, bless ye the Lord: O house of Aaron, bless ye the Lord: | O house of Israel, bless the Lord;  O house of Aaron, bless the Lord; |
| 20 Bless the Lord, O house of Levi;  you who fear the Lord, bless the Lord! | 20 Bless the Lord, O house of Levi!  Bless the Lord, O you who fear the Lord! |  |  | Ye that fear the Lord, bless the Lord. | O house of Leui, bless the Lord!  You that fear the Lord, bless the Lord! | O house of Levi, bless ye the Lord: ye that fear the Lord, bless the Lord. | O house of Levi, bless the Lord;  You who fear the Lord, bless the Lord. |
| 21 Blessed be the Lord from Zion,  Who dwells in Jerusalem. | 21 Blessed be the Lord from Zion,  He Who dwells in Jerusalem. |  |  | Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth at Jerusalem. | Blessed be the Lord from Sion,  he who resides in Ierousalem. | Blessed in Sion be the Lord, who dwells in Jerusalem. | Blessed be the Lord out of Zion,  He who dwells in Jerusalem. |

1. [JS] literally, “slaves” [↑](#footnote-ref-1)
2. The kingdoms of this world have become the kingdoms of our Lord and of His Christ’ (Rev. 11:15). [↑](#footnote-ref-2)
3. The kingdoms of this world have become the kingdoms of our Lord and of His Christ’ (Rev. 11:15). [↑](#footnote-ref-3)
4. Deut. 32:36. [↑](#footnote-ref-4)
5. Deut. 32:36. [↑](#footnote-ref-5)
6. [JS] [] lacking in all but OSB [↑](#footnote-ref-6)